La Espero

SVENSKA ESPERANTOTIDNINGEN

Nro 2/1986 ★ Kr 8,50

Aliĝu al la UEA-kongreso en Pekino

Partoprenu la SEF-jarkongreson en Örebro

ESPERANTO
SVEDA KONGRESO
2–4 de majo 1986
ÖREBRO

Ĝuu la kulturfestivalon de SEJU en Uppsala

El la enhavo: La statutoj de Sveda Esperanto Instituto

Esperantoförbundet

Adress: EsperantoCentro,
Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm,
Telefon: 08-11 74 34.
EsperantoCentro är öppet måndag–torsdag kl. 17–19.
Postgiro: 20 12-3, Esperantoförbundet.
Medlemsavgift:
Direktansluten medlem 75 kr
ungdomsmedlem t.o.m. 20 år 35 kr,
familjemedlem (utan tidning) 25 kr.
Prenumerationsavgift för *La Espero* ingår i medlemsavgiften.
Medlemmar under 30 år är samtidigt medlemmar i Sveriges Esperantisters Ungdomsförbund och får dess tidning Kvinpinto. Om du inte får den, meddela födelseår till Esperanto Centro.

Esperantoförlaget

Postadress:
Box 7502, 200 42 Malmö.
Besöksadress:
Möllevångsgatan 20 B.
Öppettider: 1 sept.–15 maj:
onsdagar 10–11, torsdagar 17–18.
Skriftliga beställningar expedieras hela året, även under sommaren.
Telefon: 040-12 20 29.
Postgiro: 578-5.
Expedition: Wivi Nilsson.
Styrelsens ordförande:
Anita Lindblom.

LA ESPERO

Organ för Svenska Esperanto-förbundet
Adress: EsperantoCentro
Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm
tel 08-11 74 34
Ansvarig utgivare: Bertil Åkerberg
Redaktör: Karin Lindquist
Västermov. 19, 732 00 Arboga
tel 0589-155 31
Utformning: Bertil Danielsson,
Prästgårdsv. 8, 672 00 Årjäng
tel 0573-105 69
Fotosats och tryck:
EsperantoCentro, Stockholm 1986

SEF:s styrelse

Ordförande: Karin Lindquist
(La Espero)
Västermov. 19, 732 00 Arboga
tel 0589-155 31

Sekreterare: Anita Lindblom
(kansliet, medlemsfrågor)
Oxelv. 53, 138 00 Älta
tel 08-773 40 24

Kassör: Börje Andersson
Ingeg. 4 A, 541 50 Skövde
tel 0500-122 05

Vice ordförande: Märtha Andreasson
(SEF:s årskongresser)
Pl 2265, 425 00 Hisings Kärra
tel 031-57 11 33

Styrelseledamot: Kerstin Rohdin
(turnéer, bibliotek)
Ringv. 11 B, 579 00 Högsby
tel 0491-209 20

Styrelseledamot: Åke Rohdin
(massmedia)
Engelbrektsg. 25 A, 702 13 Örebro tel 019-18 53 60

Styrelseledamot: Birger Viggen
(jubileumsarrangemang)
Karlsbergsv. 72 B, 113 35 Stockholm
tel 08-30 79 92

Suppleant: Ingemar Nordin
(massmedia)
Mosebacke torg 8, 116 46 Stockholm
tel 08-41 46 37

Suppleant: Bertil Andreasson
(utbildning, nordiskt samarbete)
Södra Rörum, 242 00 Hörby
tel 0415-501 52

Informationskommittén: Bernt Lindquist
Västermov. 19, 732 00 Arboga
tel 0589-155 31

Ulf Ribers iras...

Kunhelpanto en la redakcio estis Ulf Ribers dum kelkaj jaroj. Sed li nun volas eksiĝi, ĉar lia meritplena, diligenta laboro en la klubbo en Motala prenas lian tutan tempon.

Ingemar Nordin venas...

Malgraŭ sia ampleksa laboro kaj en Esperanto Centro kaj alimaniere Ingemar Nordin pretas helpi nin en la redakcio. Ingemar havas grandan lingvan konon kaj li certe estos netaksebla kunlaboranto en la gazeta redakcio.

Al Ulf ni diras koran dankon
kaj al Ingemar koran bonvenon!
Karin Lindquist

Utgivningsdatum för La Espero 1986: ca 31/1, 28/2, 30/3, 30/4, 15/6, 15/9, 15/10 och 30/11.

Manuskript till tidningen skall vara **redaktören tillhanda senast en månad** före utgivningsdatum. Manuskripten skall vara maskinskrivna med dubbelt radavstånd, helst inga förkortningar. Bokstäverna skall vara rätt övertecknade. Manuskripten skall vara av en sådan kvalitet att en icke-esperantist direkt skall kunna sätta dem.

Annonspriser i La Espero:

1/1-sida	kronor 1 200
1/2-sida	kronor 725
1/4-sida	kronor 425
2 spalter x 6 cm	kronor 250

ISSN 0014-0694
FEBRUARO 1986
74-A JARKOLEKTO
FONDITA EN 1913

La Espero
SVENSKA ESPERANTOTIDNINGEN

INNEHÅLL/ENHAVO

20 Örebro rätt plats
Alla kursledare se hit
21 Nya stadgar i svenska esp.-inst.
22 Medlemsavgifter
Internacia Somera Esperanto-Univers.
23 Tra la lando
24 Kultura Esperanto-Festivalo 17-19 de Majo
25 UEA informas....
Granda faka bibliografio....
26 Dankon
Rapport om Indien
La Chaux-de-Fonds
27 Jubileoj da TANEF
Krucvorto
Köpes (annons)
La Migranto (anonco)
28 "Tidningsklipp"
En liten visa till Tage Danielssons minne
Korespondpetoj.

Prezidanto:

UNESKO

La rezolucio de UNESKO de la 8-a de novembro (Esperanto la decembra numero kaj La Espero numero 1/86) estas granda progreso por esperanto. Uzante tiun rezolucion kelkmaniere certe plivastigos la sciigon pri esperanto kaj esperèble donos pli da pezo kaj forto malantaŭ niaj argumentoj.

Ni distribuis artikolon pri la rezolucio al la gazetaro meze de januaro. Se via loka gazeto ĝin ankoraŭ ne publikigis, kontaktu ilin kaj informu denove. Ni nun havas relative bonan kontakton kun UNESKO-RÅDET en Stockholm kaj ni regule informas ilin pri esperanto. La departementa sekretario **Anders Falk** el UNESCO partoprenos nian jarkongreson en Örebro kaj parolos pri sia organizo.

La lernejo

La instruada konsilanto **Bengt Thelin** proponas ke la svedaj gelernantoj ricevu pli da kontakto kun lernejoj ankaŭ en la orienta parto de Eŭropo kaj en "tria mondo". Li diras: *"Demandoj pri paco kaj internacia kunlaboro kaj internacia kompreno ricevu pli elstaran lokon en la instruado"*.

Estas ja skribite preskaŭ por ni esperantistoj. Kaj nun ni devas agi! Kontaktu lernejojn kaj proponu prelegojn pri esperanto!

SEF kontaktis Bengt Thelin koncerne tiun demandon kaj li akceptis inviton al la nordia renkontiĝo en Bengtsfors, kies temo juste estas **Esperanto en la lernejo.**

Informu

Ne forgesu uzi la inform-materialojn (pri la materialo vidu alian paĝon en la gazeto). Estas terure grave ke ni ĉiuj kunhelpas informi.

Nur antaŭ kelkaj tagoj mi parolis kun persono pri esperanto, kaj li diris: "Ĉu tiu lingvo ankoraŭ vivas? Ĉu ĝi ne estiĝis nur "flopp". Estas nia devo montri ke esperanto ne estas "flopp", sed taŭga, vivanta, mirinda lingvo, kiu funkcias en ĉiu lingva komunikado.

Karin Lindquist

ÖREBRO RÄTT PLATS

2–5 MAJ

Då äger Svenska Esperantoförbundets årskongress rum och ni är alla hjärtligt välkomna dit!

Programmet är omväxlande och givande:

★ Departementssekreterare Anders Falk från UNESCO-RÅDET berättar om språkproblem ★ Redaktör André Pettyn berättar om sin verksamhet på Polska Radion och naturligtvis får vi höra om förberedelserna inför jubileumskongressen 1987 ★ En polsk barngrupp kommer och underhåller med dans och sång ★ Underhållning kommer också SEJU-ungdomarna att bjuda på ★ Det blir auktion med många trevliga och köpvärda utrop (fast det beror mycket på hur mycket ni skänker innan!) ★ Och så naturligtvis blir det årsmötesförhandlingar. Flera av de övriga esperantoorganisationerna håller samtidigt sina årsmöten.

Beträffande hålltider, information om anmälningar och kostnader m m se La Espero nr 1/1986.

Hjärtligt välkomna hälsar SEF:s styrelse och den lokala kongresskommittén.

Så här ser årets kongress-brevmärke ut!

Örebroesperantisterna har valt ”det krönta ö-et”, vars historia går nästan 600 år tillbaka i tiden. I samband med att den danska drottningen Margareta intog Örebro i slutet av 1300-talet lät hon prägla ett mynt i Örebro med det krönta Ö-et på.

Köp och använd!

Affischer

serie om 8 st	30:–
2 serier	55:–
5 serier	125:–

Informationsbroschyr

10 st	20:–
50 st	75:–
100 st	100:–

Dekal

storlek 50 x 8 cm

1 st	3:50
10 st	30:–
50 st	140:–

Dekal

storlek 10 cm i diam.

1 st	2:–
10 st	17:50
50 st	75:–

Brevmärken

kartor med 35 st

1 karta	11:–
10 kartor	100:–
50 kartor	475:–

Beställ enklast genom att sätta beloppet på Svenska Esperantoförbundets postgiro 20 12 - 3 (Lägger ni till ett par kronor för sändkostnader är vi tacksamma).

☆

Årskongressen kommer att hållas i Olaus Petriskolan, Mäster Larsgatan 1.

Alla kursledare se hit!

Dagen före årskongressen i Örebro arrangerar SEF en kursdag för studiecirkelledare. Förena kursen med att deltaga i kongressen eller tvärtom!

Tid	fredagen den 2 maj kl 09.00–18.00
Lokal	kongresslokalen, olaus Petri skola, Örebro
Innehåll	pedagogi vuxenundervisning pedagogiska tips för esperantoundervisning genomgång och diskussioner av konkreta kursplaner (tag med era lektionsplaneringar)
Kursledare	Bertil Andreasson Harold Brown André Pettyn
Kurskostnad	kronor 75:– betalas vid kursstart
Logi	Glöm inte att beställa hotellrum om ni kommer kvällen före (1 maj)
Anmälan till	Esperanto Centro, Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm **senast den 20 april.**

Nya stadgar i svenska esperanto-institutet

Svenska Esperanto-Institutets styrelse hade sammanträde i Stockholm den 1 dec. förra året.

Från SEF deltog Karin Lindquist och Åke Rohdin, utsedda att representera SEF i Institutets styrelse. Från SLEA deltog Pelle Persson och Yngve Nilsson som ersättare för Egon Göransson och Kurt Johansson, som är SLEA:s ordinarie ombud. SIEF representerades av sina ordinarie ombud Ingemar Nordin och Bertil Andreasson. Inbjudna var också KELI, SEFA och SEJU. Endast 1 representant, Elisabeth Ahlgren, från SEJU deltog från dessa tre inbjudna organisationer. Bertil Wennergren, som var närvarande, representerade "La Ranetoj", en ungdomsgrupp från Stockholm, som inte tillhör SEJU.

Speciellt inbjudna var också Esperanto-Institutets direktion och därifrån deltog Ebbe Vilborg och Märtha Andreasson. Sven O Olsson, som är den tredje direktionsmedlemmen, hade inte tillfälle att vara med.

F n finns det bara 3 medlemmar i direktionen, då Ingvar Lagerström avlidit och Oskar Svantesson avsagt sig uppdraget.

Sista styrelsemötet

Detta styrelsemöte var det sista enligt de gamla stadgarna, då den viktigaste punkten på dagordningen var att representanter för SEF, SLEA och SIEF, de tre grundarna av Institutet, antog nya stadgar. Därefter inbjöds övriga representanter att delta i förhandlingarna.

Härmed satte man punkt för ett mer än 10-årigt arbete att få fram nya stadgar. Åtskilliga förslag har under de här åren presenterats, diskuterats och förkastats. Det sista förslaget skrevs och antogs av styrelsen utan att ens ha varit ute på remiss.

Men att stadgarna nu äntligen ändrats innebär att arbetsordningen i Institutet kommer att förbättras. Om vi påminner om att styrelsen, som skulle leda arbetet bara sammanträtt 1 gång på 13 år förutom den här sista gången i Stockholm, nu ska ersättas med ett representantskap, som samlas till årsmöte varje år och som sammankallas av direktionen, innebär den nya ordningen ett stort framsteg, som vi har kämpat för i 13 år.

De nya stadgarna presenteras här nedan.

Det första årsmötet äger rum i Göteborg den 19 april (lörd) i samband med SLEA:s årsmöte.

I de publicerade stadgarna kan ni bl a se vad som ska upp på årsmötet och även direktionens arbetsuppgifter.

Examen äger rum som vanligt sista söndagen i april, i år infaller den söndagen den 27 april. Ebbe Vilborg tar emot anmälningar och svarar på frågor.

Efter den här presentationen av "senaste nytt" från Institutet, hoppas vi i direktionen att arbetet i fortsättningen ska kunna fungera på ett sätt som stiftarna tänkt sig. Nu finns förutsättningar att komma framåt.

Märtha Andreasson

STADGAR

§ 1 **Svenska Esperanto-Institutet** bildades provisoriskt den 22 juli 1922 och instiftades slutgiltigt 1929.

Som **medlemmar** av Institutet kan inväljas organisationer med anknytning till den svenska esperantorörelsen och som är villiga att stödja Institutets ändamål.

§ 2 **Ändamål.** Institutet har till huvuduppgift att väcka intresse för – samt stimulera – teoretiskt och praktiskt studium av esperanto och att anordna examina.

§ 3 **Organisation.** Årsmötet är institutets högsta beslutande myndighet. Institutet skall hålla årsmöte en gång om året, senast under april månad. Till årsmötet har varje ansluten organisation rätt att sända två röstberättigade ombud. Dessa utser på årsmötet en direktion på fem personer, som sköter Institutets löpande uppgifter mellan årsmötena. Extra möte kan inkallas om mer än hälften av medlemsorganisationerna begär det.

§ 4 **Årsmötet.** Direktionen kallar till årsmötet, som öppnas av någon direktionsmedlem, under vars ledning ordförande och sekreterare för mötet utses. Direktionsmedlemmarna äger rätt och bör vara närvarande på årsmötet. De har yttrande- och förslagsrätt, men ej rösträtt.

Rösträtt får utövas genom ombud eller skriftlig fullmakt. Vid lika röstetal avgörs genom lottning.

På årsmötet skall följande ärende förekomma:

a. Föredragande av direktionens och revisorernas berättelse

b. fråga om direktionens ansvarsfrihet för föregående års förvaltning

c. Val av direktionsmedlemmar för tiden fram till nästa årsmöte. Ordförande (rektor) utses särskilt av mötet.

d. val av två revisorer och en revisorssuppleant

e. behandling av eventuella ansökningar om medlemskap i Institutet

f. beslut om medlemsavgifter

g. beslut om examensavgifter

h. beslut om reglementen för

→

i. examina efter direktionens förslag

i. beslut i ärenden, som väckts av någon medlemsorganisation eller av direktionen

Ärende, som skall behandlas på årsmötet skall vara insänt skriftligen till direktionen senast två månader före årsmötet. Direktionen skall senast en månad före årsmötet vidarebefordra det till medlemsorganisationerna med sitt utlåtande.

§ 5 **Direktionens uppgifter.** Ordförande (Rektor) för Institutet väljs av årsmötet. I övrigt beslutar direktionen själv om fördelningen av sina arbetsuppgifter. Den äger rätt att adjungera medhjälpare. För giltigt beslut fordras att minst tre ledamöter är närvarande vid direktionssammanträdet och att de är om beslutet ense. I arbetsuppgifterna ingår:

att förvalta Institutets egendom

att anordna examina i esperanto efter särskild examensordning

att främja utarbetande och ombesörja granskning av hjälpmedel för undervisning

att ge råd vid studiet av esperanto och angående hjälpmedlens användning

att verka för att esperantoundervisning anordnas

att ge råd vid anlitande av lärare och föreläsare

att samla, bearbeta och meddela upplysningar angående esperantoundervisning

att främja anordnandet av föreläsningar, kurser och studieresor

att verka för översättningar av litteratur från svenska till esperanto och vice versa

att till medlemsorganisationerna och revisorerna rapportera angående föregående kalenderårs verksamhet en månad före årsmötet

§ 6 **Stadgeändring.** För ändring av Institutets stadgar fordras 2/3 majoritet vid årsmötet.

För förslag till stadgeändring gäller samma regler i fråga om tidsgränser som för andra förslag (§ 4)

§ 7 **Upplösning.** För eventuell upplösning av Institutet fordras beslut av två på varandra följande årsmöten med 2/3 majoritet.

Det andra av dessa möten skall besluta om hur man skall förfara med Institutets tillgångar. Kan fullständig enighet inte nås om detta, skall tillgångarna fördelas mellan de anslutna förbunden i proportion till den medlemsavgift de betalat till Institutet.

Lyssna och skriv!

Radio Wien sänder på esperanto söndagar kl 5.45 och 9.45 ett program om 11 1/2 minuter lika delat på rubrikerna: kommentarer, följetong, brevlåda. Sändningarna vänder sig till lyssnare utomlands.

Det är utomordentligt viktigt att lyssnare hör av sig till radiostationen. Ju flera som skriver dit, desto säkrare att sändningarna får fortsätta.

Lyssna alltså på 6155 kHz (49m) kl 5.45 och 7170 kHz (41 m) kl 9.45 och skriv till: **Esperanto-Redakcio de O R F Wien, Austrio**

ORIENTA REGIONO

D-ro Dirk Willkommen
160 000 homoj,
4 lingvoj,
11 dialektoj
ABF, Beskowsalen

2/4
1986
kl 19

Internacia Somera Esperanto-Universitato

La Somera Universitato okazos ekde la 20-a ĝis la 25-a de julio 1986 en Veliko Târnovo.

La celoj estas plialtigo de la ĝenerala kulturo kaj lingva nivelo.

Limdato de aliĝo: 31.05.1986.

Informoj kaj aliĝo ĉe:
Bulgara Esperantista Asocio, P.K. - 266 BG-5000 Veliko Târnovo, Bulgario.

Medlemsavgifter

Klubbanslutna medlemmar

betalar till klubbkassören den avgift som beslutats på klubbens årsmöte.

Direktanslutna medlemmar

betalar sin medlemsavgift till SEF:s postgiro 2012-3
Avgiften är kr 75:— för huvudmedlem
och kr 25:— för familjemedlem

Esperantofrämjandet.

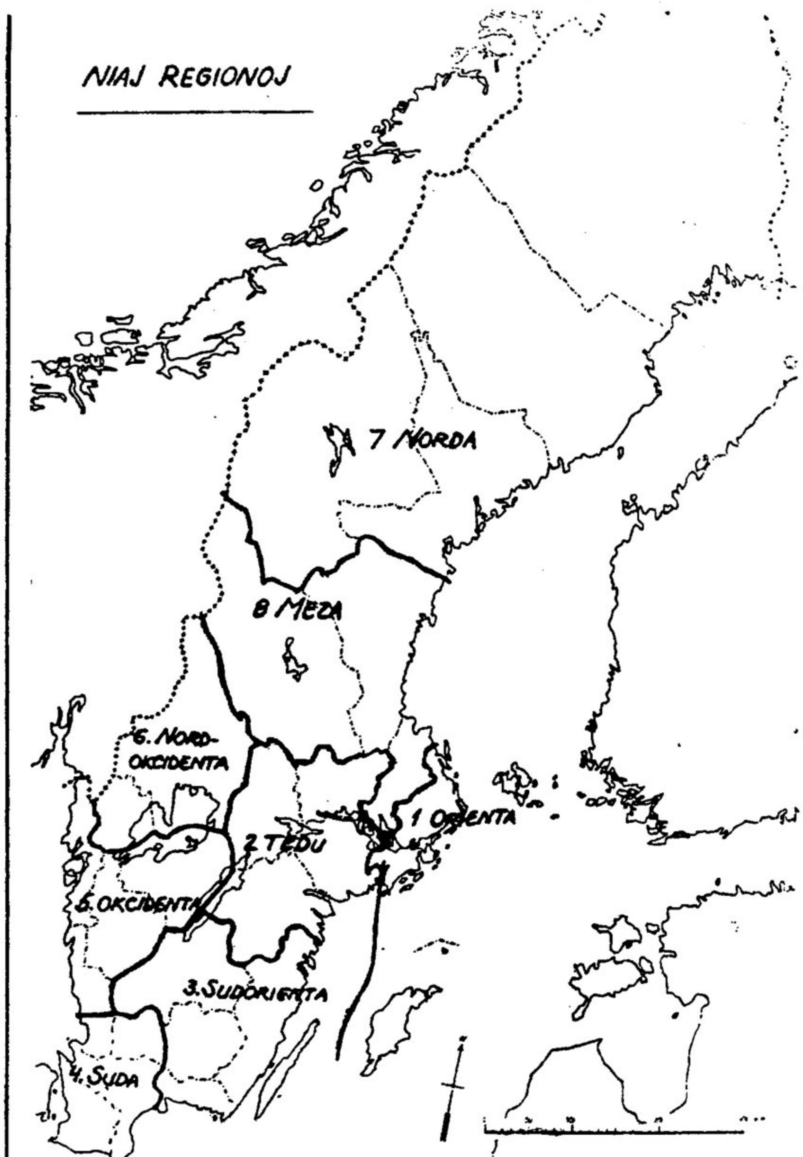
Avgiften är kr 20:—. Denna avgift gäller naturligtvis inte för klubb- eller direktanslutna medlemmar, utan det är dessa medlemmar, som vi ber försöka värva esperantofrämjare bland sina arbetskamrater, vänner, släktingar...

Avgiften sändes till SEF:s postgiro 2012-3. Särskild blankett finns på EsperantoCentro. Det skulle betydligt underlätta kassörernas arbete om ni så snart som möjligt betalade er avgift för 1986.

Tra la lando

Regionsansvariga

1. Orienta	Birger Viggen, Karlbergsv. 72 B, 113 35 Stockholm, 08-30 79 92
2. TEDU	Gunilla Sundholm, Kronhjortsg. 13, 722 42 Västerås, 021-33 11 71
3. Sudorienta	Kerstin Rohdin, Ringvägen 11 B, 579 00 Högsby, 0491-204 61
4. Suda	Lisbeth Andréasson, Södra Rörum 242 00 Hörby, 0415-501 52
5. Okcidenta	Märtha Andréasson, Lilla Tolsered, PL 2265, 425 90 Hisings Kärra. 031-57 11 33
6. Nordokcidenta	Bertil Danielsson, Prästgårdsv 8, 672 00 Årjäng, 0573-105 69
7. Norda	Ivar Nilsson, Klöverv. 26, 902 49 Umeå, 090-11 16 25
8. Meza	Ingemar Nordin, Mosebacke torg 8, 116 46 Stockholm, 08-41 46 37



Suda distrikto

La 8-an de marto Suda Distrikto de SEF aranĝos (eble aranĝis, kiam vi legas tion) seminarion pri gramatiko kaj literaturo. **Bertil Nilsson,** Nyköping, gvidos, kaj la ejo estos la klubejo de Malmö. Se vin interesas telefonu tuj al

Lisbeth Andreasson
tel 0415-501 52

La 24—25 majo estos semajnfina kurso en kvar niveloj en la popolaltlernejo de Markaryd. Pliaj informoj ankaŭ ĉe Lisbeth.

Kanonkantoj en esperanto

Sven Österberg, Växjö, muzikdirektoro kaj komponisto, faris dek kanonkantojn. La esperantogrupo Vitus en Karlskrona skribis esperantajn tekstojn. Sven Österberg cedas la rajton de la komponaĵoj favore al la esperantomovado kaj mi nun por Suda Distrikto vendas la notfoliojn por 3 kr popece plus afranko. La komponaĵoj vere estas altkvalitaj kaj povas doni multan ĝojon al la kursoj kaj kunvenoj. Se vi volas aĉeti skribu aŭ telefonu al
Lisbeth Andreasson, Södra Rörum pl 455, **242 00 Hörby**
tel. 0415-501 52

Okcidenta regiono

Pligrandiĝinta en Skövde

Klubo Esperantista en Skövde altigis sian membrokadron al 56 dum la pasinta jaro. La jarraporto povis ankaŭ doni la kluban jarkunvenon bildon pri tre vigla laborjaro. Vizitantoj el Pollando kaj Britujo donis koloron al la kunvenoj.

9 klubmembroj vizitis la mond- →

kongreson en Augsburg. Kiom da kluboj en la mondo estis tiel bone reprezentitaj tie?

La kluba ekonomio fariĝis tre bona dank al la magazenaj loterioj, kiujn la agema kasisto Gunnar Mattsson iniciatis. Nun li pro sia aĝo eksiĝis el la posteno sed donis stabilan fundon por la estonteco. Li kaj la ankaŭ eksiĝinta libra prizorganto Bengt Alsén estis varme dankitaj dum la jarkunveno.

Gunnar Olsson reelektiĝis kiel prezidanto. La ceteraj estraranoj estas Börje Andersson, Sten Broman, Gunilla Björkman, Bertil Johansson, Solveig Bertilsson kaj Inger Sjöberg. Nova libra prizorganto estas Ernst Pilblad.

MOTALA TIDNING
22/1 1986

Patro Jakob, patro Jakob dormas nun, dormas nun...

Så lät det i Folkets hus på måndagskvällen när Motala manskör hade en något annorlunda sångövning. Den föregick nämligen på esperanto.

Anledningen var att esperantorörelsen snart fyller 100 år och då ska manskören medverka lokalt. Det var Ulf Ribers som tillsammans med dirigenten Rolf Wikström, lärde manskören sjunga på det allt populärare språket.

Kallelse

Härmed kallas alla medlemmar i Sveriges Esperantisters Ungdomsförbund till årsmöte lördagen den 3 maj 1986, kl 15.30 i Olaus Petriskolan i Örebro.

Alvoko

Jen estas alvokitaj ĉiuj membroj de Sveda Esperantista Junulara Unuiĝo al jarkunveno sabaton la 3an de majo 1986, je la 15.30 en la lernejo Olaus Petriskolan en Örebro.

SEJU — ESPERANTO FÖRSTÅS!

KULTURA ESPERANTO-FESTIVALO — UPPSALA SVEDIO — 17-19 DE MAJO 1986

Anmäl er till kulturfestivalen!

Redan nu kan man anmäla sig till **Kultura Esperanto-Festivalo** som kommer att äga rum **17–19 maj 1986 i Uppsala.** Det kommer att bli möjligt att delta i ett rikt program med sång, teater, poesi och mycket annat. Festivalen kommer att äga rum i Teater Totem, St Persgatan 23, där vi träffas redan kvällen 16 maj för att lära känna varandra.

Övernattning kommer att äga rum på fritidsgården Tunet i korsningen av Svartbäcksgatan och Torbjörnsgatan. Vi sover i egna sovsäckar på golvet. Den som vill bo mer bekvämt får ordna övernattning på annat sätt själv. Även mat ingår i priserna.

Anmälan sker genom att avgiften betalas in på **postgiro 488 88 54-9, Kultura Esperanto-Festivalo, 117 28 STOCKHOLM.**

	Före 1/4	Efter 1/4
Full avgift	**275 kr**	**325 kr**
Utan mat	**125 kr**	**175 kr**
Varken mat eller övernattning (Endast program)	**75**	**100 kr**

UEA informas... RIFUĜINTOJ EN AFRIKO

Fine de 1985 proksimume 2,8 milionoj da afrikanoj loĝadis ekster la propraj landoj kiel rifuĝintoj – kresko de pli ol 800.000 depost la mezo de 1984. Tiun pli aktivan moviĝon trans landlimoj instigadis la samaj faktoroj kiel antaŭe: daŭra militado, malstabilaj politikaj kondiĉoj, enlanda subpremo, kaj la severaj sekiĝo kaj malsato, kiuj afliktis grandan parton de la kontinento fine de 1984 kaj tra la plejparto de 1985. Malboniĝantaj ekonomiaj kondiĉoj, ligitaj al la efiko de la sekeco, pligrandigis la efikon de la rifuĝintoj ĉe la gastigantaj landoj. Tamen, afrikaj registaroj konservadas sian tradician malfermitecon al la novalvenantoj, kvankam ili ofte ne povas subteni ilin sen ekstera helpo.

Nombro de homoj, kiuj rifuĝis al alia lando:

Orienta Afriko		
800.000	etiopianoj	Sudano
550.000	"	Somalio
16.000	"	Ĝibutio
120.000	ĉadanoj	Sudano
250.00	ugandanoj	Sudano
70.000	sudananoj	Etiopio
Centra Afriko		
282.000	angolanoj	Zairio
28.000	ugandanoj	Zairio
23.000	aliaj	Zairio
40.000	ĉadanoj	Centralafrika Respubliko
46.000	ĉadanoj	Kameruno
155.000	burundianoj	Tanzanio
121.000	ruandanoj	Ugando
Suda Afriko		
360.000	angolanoj	Zairio
100.000	angolanoj	Zambio
7.000	sudafrikanoj	Svazilando
5.000	zimbabveanoj	Bocvano
15.000	mozambikanoj	Zimbabveo

Fine el Okcidenta Saharo venis 100.000 rifuĝintoj al Alĝerio. (Tiu ĉi raporto estis verkita de kunlaborantoj en la Novjorka oficejo de UEA surbaze de materialoj ricevitaj de informoservoj de Unuiĝintaj Nacioj kaj la usona registaro. Ĝi celas teni la esperantistaron informita pri grava monda problemo).

Granda faka bibliografio denove havas esperantan sekcion

Verŝajne la plej granda kaj kompleta jara bibliografio de verkoj pri la lingvo kaj literaturo de Esperanto estas tiu, kiu aperas en **MLA International Bibliography of Books and Articles on the Modern Languages and Literatures.** Ĵus aperis tiu giganta kompilaĵo por la jaro 1984. En kvin volumoj, la verko listigas iom pli ol 43 000 sciencajn artikolojn kaj librojn, kiuj aperis dum la jaro, en la jenaj fakoj: (1) Literaturoj de la Brita Insularo, Brita Komunumo, Angla Karibio kaj Usono; (2) Eŭropa, Azia, Afrika kaj Sudamerika Literaturoj; (3) Lingvistiko; (4) Ĝenerala Literaturo; (5) Folkloro.

La plej granda koncentriĝo de verkoj en kaj pri Esperanto aperas en la tria volumo, en sekcio nomita "Helpaj lingvoj, internaciaj lingvoj." Eroj 9524–9537 listigas verkojn pri interlingvistiko ĝenerale. Eroj 9540–9795 konsistas el verkoj specife pri la lingvistiko de Esperanto. Poste sekvas eroj 9796–9810 pri aliaj projektoj de internaciaj lingvoj.

Tiu ĉi sekcio estas tamen nur parto de la tuto. Dise tra la volumaro, precipe en la dua kaj kvara volumoj, aperas pliaj eroj Esperantaj. Ili estas troveblaj per ampleksega temo-indekso de 2992 kolumnoj sur 1496 paĝoj, kiu sendas la uzantojn al Esperantaj verkoj en aliaj partoj de la bibliografio.

Ĉio kune donas bonan superrigardon de la laboro de niaj esperantologoj dum la koncerna jaro.

Estas kompreneble tre grave, ke esperantologoj kaj aliaj fakuloj ja konsultu la bibliografion, kaj ankaŭ atentigu la kompilantojn pri mankantaj eroj. La potencialo de la bibliografio estas grandega – interalie pro tio, ke ĝi estas nun komputile alirebla kaj sekve traserĉebla – kaj ni estas bonŝancaj, ke MLA pretas dediĉi tiel detalan atenton al nia fako (pli detalan ol ĉe kelkaj aliaj fakoj). Tamen, ne temas pri tio, ke MLA faras komplezon al Esperanto, sed ke esperantologio kaj la lingvo Esperanto estas akceptataj samrange kiel aliaj fakoj kaj lingvoj.

La adreso de d-ro Tonkin, al kiu oni sendu kompletigojn kaj atentigojn pri eraroj aŭ mankoj, estas: Office of the President, State University College, Potsdam, NY 13676, Usono.

DANKON

Koran dankon pro viaj bonvenaj

Pliaj miloj en donacoj

Dum januaro venis al SEF novaj donacoj por preskaŭ 4000 kronoj – pli precize 3989 kronoj.

Jen estas la listo de la novaj donacantoj:

Sune E. Ahlm, Vänersborg 1000 kr
Adolf Westman, Björna 125 kr
Greta Lundborg, Malmö 25 kr
Nils Johansson, Norrköping 1000 kr
Anna Greta och Jan Strönne, Malmö 50 kr (memore al Ester Andrén)
Catrin Wolf-Watz, Malmö 25 kr
Hässleholms Esperantoklubb 100 kr (memore al Gunnar Nilsson)
Ryszard Turowski, Helsingborg 125 kr
Sven Jansson, Leksand 25 kr
Vidar Persson, Surte 75 kr
Sven Edenby, Gävle 80 kr
Evert Andersson, Västerås 75 kr
Maja Ahlström, Frölunda 125 kr
David Sandström, Malmö 200 kr
Jonas Väinö Öland, Eskilstuna 125 kr
Carl Erik Carlsson, Stora Levene 80 kr
Karl Wiklund, Göteborg 90 kr
S. Szabad, Vansbro 85 kr
Thure Dahlman, Klippan 200 kr
A. Bernhard, Alvesta 50 kr
Walter Meijer, Nynäshamn 35 kr
Holger Lennings, Huskvarna 94 kr
Lars Landner, Stockholm 200 kr

11 novaj en Klubo Cent

Jam la unua monato de 1986 vidis 11 membrojn de Klubo Cent. La sekvantaj fariĝis, "klubmembroj" dank' al donaco de 100 kr:

Gunnar Ringh, Skövde
Alva Johansson, Norrköping
Nils Johansson, Norrköping
Anna Greta Strönne, Malmö
Jan Strönne, Malmö
Britta Lindeberg, Malmö
Tomas Jansson, Uppsala
Frans Ljung, Bäckefors
Erik Svärd, Malmö
Olle Olsson, Lund
Hillevi Zachrisson, Linköping

Novaj membroj de Klubo Cent estas bonvenaj per enpago de 100 kr (aŭ pli) al Svenska Esperantoförbundet, poŝtĝiro 2012-3.

Rapport om

Projekt: Indien.

Federacio Esperanto de Bharato (Indien f.d.) har meddelat genom sin sekr. S.F. Pal att de hade manus till en ordbok på bengaliska – engelska – esperanto klar att tryckas under våren 1986. De önskade 10.000:– sv kr till tryckningskostnaderna.

Initiativtagarna till insamlingen, Snarberg – Sundin – Janheim ansåg det lämpligt att 5.000:– utbetalades nu, resten när boken är tryckt. En del pengar kvarhålles tills dess att de inkommer med handlingsprogram.

Pengarna har översänts av vår klubbkassör Arvid Johansson via Jönköpings Läns Sparbank.

Vi hoppas att ordboken skall bliva intressant bland esperantister i Europa och övriga världsdelar.

Tack för ett gott insamlingsresultat. Insamlingen fortsätter.

Jönköping den 27 januari 1986
K. Buremo
Jönköpings Esperantoklubb
enl. uppdrag

LA CHAUX - DE - FONDS

La Chaux-de-Fonds havas duoblan agadon, eĉ trioblan. **Unue** estas la agado de KCE (Kultura Centro Esperantista). Tie oni povas feriadi dum la tuta jaro. La gastejo Edmond Privat situanta je 1100 m de alteco en la Ĵurasa Montaro borde de la bela urbo donas eblecon por agrabla tempo kaj somere kaj vintre.

Okazas tie, ankaŭ dum la tuta jaro, esperantostaĝoj semajnaj por komencantoj kaj progresantoj. Kadre de la Internacia Feria Altlernejo oni organizas diversajn kursojn kaj seminariojn. Ofte okazas Studaj semajnfinoj. Pedagogaj semajnfinoj, semajnfinoj de la Bona Volo ktp. Vi povas eĉ resti tie dum maskimume du monatoj kiel helpemulo. Pri pluaj informoj skribu al KCE, Poŝtfako 771, CH-2301 La Chaux-de-Fonds, Svislando.

Due estas la Biblioteko de la Urbo kun ĝia CDELI (Centro de Dokumentado kaj Esploro pri Lingvo Internacia). Tie oni kolektis kaj kolektas ĉion pri ne nur esperanto sed ankaŭ pri ĉiu interlingvistiko. Dank' al la aŭtoritatoj de la urbo verŝajne CDELI kapablos pretigi kaj eldoni Bibliografion de Esperanto kaj Interlingvistiko. Por ke la bibliografio estu kompleta gravegas ke CDELI ricevu aktivan apogon de libro – kaj revuo-eldonistoj, esperantoorganizaĵoj, ĵurnalistoj, produktantoj de kasedoj kaj diskoj, organizantoj de kongresoj, kolokvoj, renkontiĝoj, kursoj, klub- kaj grupgvidantoj ktp.

Trie. Malantaŭ la disaŭdigoj en esperanto per Svisa Radio Intenacia oni ankaŭ trovas la respondeculon de la du jam menciitaj agadoj en la Chaux-de-Fonds, nome Claude Gacond kaj lian kunhelpanton Stefan Keller.

Rememorigo:

Bibliografio de Esperanto kaj Interlingvistiko

Kunlaboru al la pretigo de kiel

→

Jubileoj da TANEF en 1986

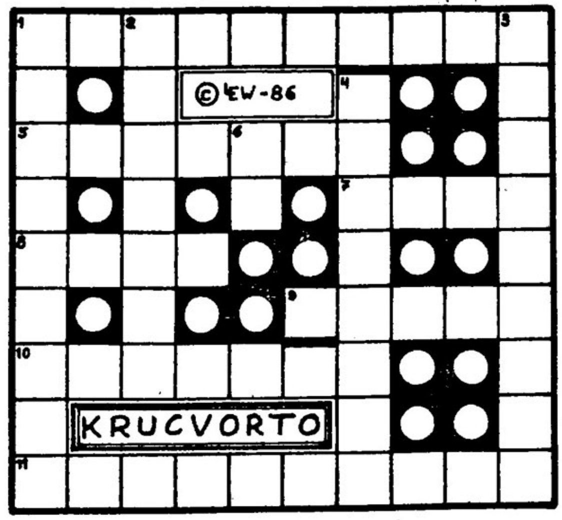
La Esperanto-Fako de la ne-esperantista internacia Turista Asocio "La Naturamikoj" ĉi-jare povas festi kelkajn gravajn jubileojn. Jam komence de la jaro 1926 fondiĝis en Vieno la unua Naturamika fakgrupo Esperanto, do antaŭ 60 jaroj.

La Centra Komitato de la Naturamika Internacio decidis en aŭtuno 1945, eldoni ekde la jaro 1946 la kotizmarkojn por ĉiuj landoj nur en Esperanto kun la surpreso "La Naturamikoj". Do, 40 jarojn jam la membraro, pli ol 320.000, ricevas tiun jaran kotizkvitancon en la Lingvo Internacia.

Kvankam Esperanto-fakgrupoj en la Naturamika movado jam ekzistis diversloke kaj diverslande antaŭ la Dua Mondmilito, la jaro 1951 estas konsiderata la fondjaro de TANEF (Turista Asocio "La Naturamikoj", Esperanto-Fako). Dum la 36-a Universala Kongreso en 1951 en Munkeno estis elektita en fakkunveno de la Naturamikoj komisiono por ordigi la organizajn laborojn ĝis la Kongreso de la Naturamika Internacio 1953 en Innsbruck (Aŭstrio). En 1951 aperis ankaŭ la unua numero de "La Migranto". Oni en 1986 do ankaŭ povas festi tiujn du 35-jarajn jubileojn.

Kaj fine TANEF havas la 30-jaran jubileon de sia oficiala agnosko pere de la Kongreso de la Naturamika Internacio 1956 en Hamburgo.

Kaŭze de tiuj jubileoj TANEF invitas al Internacia Feriosemajno, okazonta de la 9-a – 16-a de aŭgusto 1986 en la moderna Naturamika Domo en Bodman apud la Lago de Konstanco (F.R. Germanio). Oni preparis interesan kaj tre varian turisman kaj kulturan programon kaj esperas pri multnombra vizito de tiu jubilea aranĝo, kiun kompreneble rajtas partopreni ankaŭ esperantistoj, kiuj ne estas membroj en la Naturamika movado. **Detalan prospekton petu de s-ino Margot Hektor, Fuchsmattstr. 23, D-7602 Oberkirch, F.R. Germanio.**



Horizontale:

1. Exemplar.
5. Dolk.
7. Tydlig.
8. Råtta.
9. Att studera.
10. En granne.
11. Rättskrivning.

Vertikale:

1. Blivande världsspråk.
2. Höjdpunkter.
3. Levande kropp.
4. Enformig.
6. Tillbaka.

KÖPES
Deziras aĉeti

"Malgranda Revuo", 1943–1952
"Lingvo kaj vivo" de G. Waringhien

Också annan äldre esperanto-litteratur. Kosideros ofertojn ankaŭ pri aliaj malnovaj libroj.

Tomas Jansson
Döbelnsgatan 24 C
752 37 Uppsala, Svedio
Telefono: 018-14 52 34

eble plej kompleta bibliografio de esperanto per la sendo de specimena ekzemplero de ĉiuj viaj eldonaĵoj: libroj, gazetoj, grup-informiloj, raportoj, kongresaĵoj, reklamiloj, ktp. Adreso: CDELI: Bibliografio de Esperanto, Biblioteko de la Urbo, Poŝtfako 5038, CH-2300 La Chaux-de-Fonds 5, Svislando.

"La Migranto"

riĉe ilustrita revuo pri turismo, naturbelaĵoj, flaŭro kaj faŭno, ekologio, naturprotektado kaj kulturaj aferoj, estas eldonata de la Esperanto-Fako de Turista Asocia "La Naturamikoj" (TANEF). Ĝi aperas kvaronjare kaj kostas nur 7.00 svisajn frankojn. Petu senpagan provekzempleron de: Liesel Nagel, Roseggerstr. 17, D-7800 Freiburg, F.R. Germanio.

Till klubbarna!

"Tidningsklipp"

Nu behöver vi er hjälp igen med att samla tidningsklipp och sända in till Esperanto-Centro.

Vi har nämligen slopat abonnemanget på pressklipp det här året av ekonomiska skäl.

Tack på förhand.

Styrelsen

En liten visa till Tage Danielssons minne

Kassören i Skövde Esperantoklubb, **Gunnar Mattsson,** är inte bara en skicklig föreningsekonom – han var mannen bakom den vinstgivande skövdekongressen 1984 som gav SEF ett netto på 6.500 kronor till förbundskassan och tack vare hans organisation av lotteriförsäljning har skövdeklubben blivit ekonomiskt stark.

Gunnar är också musiker och amatörkompositör. Till skövdekongressen gav han ut ett sånghäfte på esperanto. Han hörde till de många beundrarna av Tage Danielssons verk. Till hans minne har han komponerat en liten visa, som ser ut så här. Den är i Tages egen anda, alltså litet underfundig – och med undermening:

TILL TAGES MINNE

Om Mången skulle lära sina Svenska Ord
med samma grammatik som Tage
så skulle Mångens hjärna bli så stor, så stor
och hjärtat stort som Mångens mage.

KORESPONDPETO!

Krystyna Mamok
ul. Zawadzkiego 12/150
43-100 Tychy
Pollando
27-jara, instruisto, interesas pri diversaj temoj,

Eugeniusz Piasecki,
ul. J. Matejki 2
67400 Wschowa
Pollando
deziras korespondi kaj interŝanĝi poŝt markojn

Kristina Erzsébet Miskolczi
H-6000 Kecskement
Akademia krt. 32 v/42
Hungario
14-jara, deziras korespondi kun svedaj gejunuloj.

Eva Vigyikán
5900 Orosháza
Rákóczi ut. 1
Hungario
39-jara, kolektas bildkartojn

Jeanna Venema
Kaapbergweg 25
7361 TG Beekbergen
Nederlando
62-jara, deziras korespondi en esperanto kaj en sveda lingoj

Ellen Riim
Tammsaare Tee 11934
200033 TALLIN
Estonio
54jara telegrafistino deziras korespondi pri i.a. Svedio kaj popolaj kutimoj. Kolektas poŝtkartojn kaj poŝtmarkojn.

Edyta Lysiak
Rzeczyca 69/2A
24-120 Kazimieiz Dln
Woj Mbelskie
Pollando
13-jaara, deziras korespondi pri muziko, historio kaj lingvoj

Aziz Taheri
Kh Alavi Kafeye Sina
(Azarbaijan)56311 BONAB, Iran
Havas 17 jarojn kaj studas en la dua klaso en mezlernejo. Interesoj: kolekti poŝtkartojn kaj poŝtmarkojn, legi medicinajn librojn ktp

Joahim Verdin
ul. Pionierów 6/A/9
Pl47220
KEDZIERZYNKOZLE
Pollando
interesiĝas pri ĉio kio kondukas homon al anima perfekteco. Havas 22 jarojn, okupas sin pri reĝa jogo (raga yoga). Respondas leterojn

Anna Lewandowska
02-495 Warsovio 122
ul. Kolorowa 8/3
Pollando
26-jara, deziras korespondi pri diversaj temoj

Ladislao Kövari
Martinoviĉ 34
H2400 DUNAUJVAROS
Hungario
16jara esperantisto. Volas korespondi kun svedaj esperantistinoj

Rasol Negahdar
Shahamo ave,
Daneshsara
41838 RASHTGILAN
Iran
15jara junulo kiu volas korespondi kun esperantistino

Figueira Serrurier
13, voie Bouchardon
94400 VITRY S/Seine
Francio
Mi kune kun edzino intencas vojaĝi al Svedio ĉijare kaj ŝatus antaĝe korspondi kun svedaj geesperantistoj

---

Studento serĉas sciencmateria-lojn!

Studento prilaboranta magistran disertacion serĉas sciencmaterialojn pri la filozofiaj kaj religiaj opinioj de L.L. Zamenhof. Sendu al ANDRZEJ B. LEWKOWICZ, ul. Panewnicka 76, PL -40 760 KATOWICE (Pollando).